



# 民団宮城



第44-10号. 2022. 7月末  
 発行人 団長 李純午  
 在日本大韓民国民団宮城県地方本部  
 〒980-0014 仙台市青葉区本町1丁目5番34号  
 電話: 022-263-6961 fax: 022-222-4707  
 電子メール ID [mindan@themis.ocn.ne.jp](mailto:mindan@themis.ocn.ne.jp)  
 民団宮城 ホームページ QRコード  
 民団宮城文化センター 自主勉強応援コーナー開設  
 民団宮城

### 第77周年光復節(광복절)記念式/ 韓国人成人式開催のご案内

**【第77周年光復節記念式(ZOOM配信)】**  
 日時: 2022年8月15日(月) 受付10:30 式典11:00~11:30  
 場所: 韓国会館6F大ホール  
 参加対象: 常任顧問/顧問/三機関長役員/執行委員

**【韓国人成人式開催のご案内(ZOOM配信)】**  
 日時: 光復節記念式終了後 11:30~12:00  
 場所: 韓国会館6F大ホール  
 参加者: 成人者家族(成人者含め3名迄参加) 光復節参加関係者のみ

**※一般団員はZOOMでのご参加となります。後日IDを送ります**  
 ※8/15に予定しておりました第14回宮城県日韓親善協会/民団宮城共催のボーリング大会はコロナが蔓延していることにより中止となりましたことのお知らせします。

### 2022年コロナ感染隔離生活者救済被災者支援

コロナ感染が拡大し感染者又は濃厚接触者として自主隔離生活を余儀なくされている宮城在日同胞に支援物資(韓国食品等々)を発送します。民団事務局にご連絡下さい【守秘義務徹底】  
 対象: 宮城県在住 在日同胞全て  
 民団宮城事務局 TEL022-263-6961  
 ●本人又は家族より事務局に報告  
 ●①名前②住所③TEL④同居人数  
 ⑤保健所からの報告確認(いつ迄の隔離など)  
 ●その日のうちに宅急便で発送  
 支援期間: 7月末~8月末迄

### 9月のオリニキャンプ計画

9月3日(土)、4日(日) 東松島キボッチャ  
 対象者: ハングル学校宮城のオリニ、保護者会、青年会、留学生 \*変更の場合も有

### 어린이フットサルチーム、호랑이民団宮城

**練習日程**  
 7月30日(土)、16:00~18:00  
 8月27日(土)、17:00~18:00(予定)  
 (8月から1時間になります。)  
 飲料水、タオル、フットサルシューズ、サッカーボールなどは参加者が持って来るように。

お問合せ: 民団宮城 022-263-6961

**募集中**

**【お知らせ】**  
 7月23日ハングル学校特別授業「大韓民国の象徴」はコンテンツを作成し授業教材として今後発信して参ります。  
 韓国人留学生会会長 宮城韓国青年会会長

### 特集記事1 オリニ事業促進セミナー参加報告

場所: 在日本大韓民国民団中央本部  
 後援: 在外同胞財団  
 参加者: 申孝燮(신효섭) 民団宮城副団長  
 長引くコロナ過の影響で、全国行事が困難な状況にあり、支部、地方本部単位でのオリニ行事が求められています。オリニ事業促進セミナーは、全国で開催されるオリニ行事の状況や情報交換の場とし、コロナ過における持続可能なオリニ行事のあり方について考え、実践に繋げていく契機とする開催趣旨で、6月25日(土)~26日(日)一泊二日で在日本大韓民国民団中央本部にて開催され、出席してきました。  
 民団中央の鄭夢周副団長の挨拶から、コロナ過で停滞してるオリニ行事の現状把握と情報交換をしっかりと行い、支部・地方本部との連帯感の再構築が今回の主な開催目的であると話されました。セミナーでは、オリニ事業の現況について民団中央本部の徐順子文教局長から説明があり、事例紹介として「子ども食堂、京都」、「オリニキャンプ、東京青年会」、「かるた大会&クイズ大会、大阪本部」の行事内容が紹介されました。  
 民団大阪本部で開催したハングルカルタ大会の事業事例はとても素晴らしい内容でした。大阪では今でも、公立小・中学校の約100校以上が民族学級を設置しており、大阪府や大阪市教育委員会の後援で民族学級の活性化及びハングルを学習しながら韓国文化に関心を持つ契機とし、在日同胞オリニの民族的アイデンティティを育てています。  
 特にハングルカルタはゲーム性が高い事もあり、ハングル学習の意欲向上に効果があります。現在においては独自でハングルカルタ大会を開催してる地域や学校があります。韓国文化を楽しく学ぶ機会を提供する事で学習意欲の向上に効果につながります。  
 宮城ハングル学校でも是非ハングルカルタやクイズ大会を取り入れ、楽しい学びを実践したいと思ったセミナーでした。



申孝燮 民団宮城副団長



民団大阪本部で開催したハングルカルタ大会の事業事例はとても素晴らしい内容でした。大阪では今でも、公立小・中学校の約100校以上が民族学級を設置しており、大阪府や大阪市教育委員会の後援で民族学級の活性化及びハングルを学習しながら韓国文化に関心を持つ契機とし、在日同胞オリニの民族的アイデンティティを育てています。

### 民団宮城文教部より TOPIK 試験の支援ご案内

**支援詳細**  
 内容: TOPIK(韓国語能力試験)受験料 年一回分支援(2022年7月10日、10月16日)  
 ※受験料(4,500円 TOPIK I / 6,000円 TOPIK II)  
 対象: ハングル学校宮城/民団宮城団員 ご子息  
 申請: 受験票と領収書を民団宮城窓口へ提出ください  
 現金でお支払いします  
 【合格した場合は事務局にお知らせください】  
 民団宮城申請期限: 2022年11月末迄  
 民団宮城問い合わせ 022-263-6961

### 《在日同胞・新定住者・韓国人留学生の皆様の為の求人・求職の御案内》

**求職の皆様!**  
 仕事を探している同胞の皆さん! 経験、年齢、男女、勤務日数など心配なくて大丈夫です。遠慮なく民団に相談下さい。皆さんの為に民団は頑張ります。相談にお金はかかりません!

**求人の皆様!**  
 社員・パート・アルバイトなど求人をしてる会社の皆様! 仕事を求めている韓国系の方が多数います。色々なタイプ(能力、勤務時間など)の人材を職場の状況に合わせ、採用を是非検討をお願い致します。費用は一切かかりません!

**求人情報のご案内(民団新聞を見たとお伝え下さい)**  
 ★ 介護老人保健施設ジュエールクラブ  
 職種: 介護職員 TEL: 0229-22-1001 FAX 0229-22-5151  
 ★ 社会福祉法人友徳会特別養護老人ホーム万葉の里  
 職種: 介護職員 TEL: 022-347-2255 FAX 022-347-2257

## 特集記事2 民間交流事業

今回 民団宮城文化センターを通じた 民間韓日交流支援事業の一つとして、韓国仁川広域市南洞区九月公立(単設)幼稚園の李美景院長(高承天 仙台韓国教育院長夫人)と日本のこども園の阿部悦子園長との交流会がありました。

そして、次のような嬉しい手紙が届いてご報告いたします。

民団宮城文化センター  
事務局 御中

お世話になっております。今年度登録番号No.17の阿部 悦子です。7月4日(月)にご紹介頂いた イミギョンさんが私が園長を務めておりますこども園にご来園下さいました。こちらまで車をご自分で運転されてきました。当日は5歳児年長クラスにて制作を一緒に体験して頂きました。クラスに入ると子どもたちから「アンニョンハセヨ」と挨拶されびっくりしておられました。(数日前から子どもたちには来園される事を伝え、挨拶も練習していました)七夕にちなんで織姫と彦星を作りました。韓国でも七夕の話はあるが日本のように七夕にちなんだ飾りや制作はしないとのことで、興味をもって取り組んで下さいました。一緒にグループになった子どもたちにも日本語で声を掛けたり、上手くハサミが使えない子どものお手伝いをして下さいました。また、給食も召し上がって頂きました。(コロナ対策で子どもたちとは一緒に食べられませんでしたが・・・)この日の給食メニューはご飯・味噌汁・豆腐グラタン・マセドサラダ・オレンジ。お口に合うか心配でしたが「美味しい!」と完食してくれました。今後当園では運動会や芋煮会など行事があるので、また是非遊びに来て下さいと約束しお帰りになりました。イミギョンさんがお帰りになった後、5歳児のクラス担任から素敵な報告を聞かされました。ミギョンさんの隣に座っていた男の子とその友達が図鑑を見ながら「韓国ってどこだろう?」と世界地図でたどったり韓国の国旗探しをし、見つけた時、「韓国ってカッコイイ!!」と、語っていたそうです。韓国語で挨拶したり、交流によってその国や文化に興味を持つことが出来、子どもたちにとって大変良い経験が出来たと感謝しております。(私の韓国語のレベルは冷や汗もので、何度かアプリに頼りましたが・・・)写真を幾つかアップしたのでご覧ください。

阿部 悦子



## 2022 韓日交流作文コンテストのご案内

次世代を担う両国の子供から一般の方まで幅広い方々を対象に、互いへの想いを伝え合い、新しい「絆」作りのためのエッセイ、川柳・俳句、韓国旅行記を募集します。

日韓往復旅行券など、ステキな賞品を揃えて皆様のご応募をお待ちしています!

◇お問い合わせ: 駐日韓国文化院 [www.koreanculture.jp](http://www.koreanculture.jp)  
03-3357-5970(平日 10~17時)/Email: [contest@koreanculture.jp](mailto:contest@koreanculture.jp)

**無料相談** まずはお電話下さい! **秘密厳守**

**「みんだん生活相談センター / みやぎ」**

専門家が対応します・無料 30分相談 後援: 在外同胞財団

**8月相談日★ 1(月)・8(月)・22(月)・29(月)**

**お問合せ 電話 문의전화 022-263-6961**

## 2022 文化センタープログラム

韓国語ワンコインプログラム / One coin Free Talking



毎週金曜日 12:00~12:40  
韓国会館 5階 (大講義室)  
**500円でネイティブ  
と会話を!**  
**ワンコインでお得**

### 仙南支部料理教室 (7月13日)



### 水曜料理教室プログラム (7月20、27日) 仙台韓国教育院長指導



#### 料理教室の予定

8/24 [バンザイ] 店主  
9/28 李京子 民団宮城議長

10/26 [ひらり] 店主  
11/16 [高麗] 店主  
12/7 李京子 民団宮城議長

### チャンゴ体験教室 (7月8日)、韓国舞踊 (7月15日)



### 매듭 (メドップ) 体験教室 (7月22日)



**✈ アシアナ航空 仙台~ソウル 8月運休案内**  
運休: 8/1 から 8/31 仙台~ソウル便 (変更の可能性あり)

お問い合わせはメール [hmonma@flyasiana.com](mailto:hmonma@flyasiana.com)  
アシアナ予約センター 0570-082-555

# サランバンみやぎ

## サランバンよりお知らせ

夏休み期間  
7月28日～8月31日まで  
9月1日(木) 11:00より  
再会予定。



※変更の場合も有



リラックス椅子ヨガ



食事時間



将棋



麻雀



映画上映会



カラオケ



舞踊



2022年7月22日  
呉炳泰顧問より  
「宮城のサランバンは「同世代が集まれる場所」として宮城にあることに、どれだけありがたいかを全国に



発信し、御礼の気持ちを形にしていきたい。機会があればここにいらっしゃる皆様がお話する機会を作ってくださいれば楽しい時間になります」と挨拶がありました。

呉炳泰顧問からのプチ講演内容はSDGS（持続可能な開発目標）や地球環境について考える時間として一石を投げられました。



震災や自然災害が30年前とは比べものにならないほど環境が変わっています。今後も私達は世界の動きも意識をしながら私たちにできることをしていきましょうと締めくくられました。

呉炳泰顧問より民団宮城のサランバンみやぎは「同世代が集まれる場所」

サランバンに提供、誠にありがとうございます。

6/23(木)

李京子議長：キムチ、金景恩さん：チョコレート、巖由美婦人会長：みかん  
李根太生活部長：トンチミと大根の若菜キムチ

6/30(木)

李京子議長：キュウリキムチ、巖由美婦人会長：さくらんぼ、チョコレート

7/7(木)

巖由美婦人会長：チョコレート

7/14(木)

金政弘さん：ゴマの葉キムチ、金景恩さん：キュウリキムチ、手作りマスク

7/21(木)

李京子議長：ネギのキムチ、キュウリキムチ  
金益子さん：覆盆子ジュース、巖由美婦人会長：チョコレート、アイスクリーム  
金景恩さん：タマネギピクルス

### 済州 4.3 事件犠牲者補償のご案内

申請期間/2022年6月1日から2025年5月31日

申請対象/生存犠牲者本人、民法上相続権者

補償金額/最大 9,000 万ウォン

除外対象/4.3 関連国家有功者及び報勲対象者

受付及び問い合わせ先/済州道庁 064-710-8450

済州特別自治道ホームページ参照

[www.jeju.go.kr](http://www.jeju.go.kr)

제주 4.3 사건 희생자 보상안내

広告募集中！詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中！ 民団宮城 TEL022-263-6961

★ 7月支部活動報告 ★

塩釜支部 (金証史 支部団長)



塩釜支部の7月定例会は、雨模様の中でしたが、塩竈みなと祭花火大会には約9万人の来場者で、私たちもご来賓の方々と支部団員みなさんで約30名でのご参加でした！



金証史 支部団長の挨拶

8,000発の花火も見ることができ夏を満喫した楽しい時間でした。ぜひ来年もっと多くの支部団員の方々に参加していただきたいと思います！



仙北支部 (李禮子 支部団長)

7月14日(木) 登米市東海亭に於いて 恒例行事となりました「土用の丑の日鰻の日」を開催、美味しい鰻重を堪能しました。2ヶ月も前から予約をした店内は 外までも待ち客が並び駐車場もギュウギュウ詰め。年に一度のお楽しみ、これで本格的な夏も乗りきれそうとみんなの顔もほころびました。



仙南支部 (成英吉 支部団長)

2022年7月定例会 報告書

開催日 7月12日 13:00

場所：とんかつ夕焼け

出席者：21名

梅雨の中にもかかわらず、ほぼ全員が元気に集まりました。

食事費の値段が高くなっていました。世の流れですかね。

報告として、新定住者の進捗状況を報告しました。

今月は穏やかな手例会でした。

○ 次回 定例会 開催日：2022年8月9日(火) 13:00



事務局便り TEL 022-263-6961 / FAX 022-222-4707

8月の民団行事予定

5, 12, 19, 26日(金)	韓国文化体験教室	韓国会館	13:00
4, 11, 18, 25日(木)	2022 サランバン宮城	韓国会館	11:00
24日(水)	水曜料理教室	韓国会館	10:00
15日(月)	第77周年815行事、成人式	平安パレスホテル	10:00
22日(月)	韓国語講座の講師会議	韓国会館	16:00
27日(土)	オリニサッカー호랑이	ワッセフットサル	17:00

7月の民団行事報告

8, 15, 22日(金)	韓国文化体験教室	韓国会館	13:00
7, 14, 21, 28日(木)	2022 サランバン宮城	韓国会館	11:00
20, 27日(水)	水曜料理教室	韓国会館	10:00
23(土)	第2回三機関合同執行委員会	韓国会館	14:00
23(土)	第2回新定住者特別委員会(仮称)	韓国会館	16:00
30(土)	オリニサッカー호랑이	ワッセフットサル	16:00

事務局の休みの期間お知らせ

8月16日(火)～18日(木)までお盆休み

婦人会便り (厳由美 婦人会会長)

2022年6月28日

1泊2日で中央韓国婦人会(劉代永会長)主催第284回東北地方協議会全国大研修会(在日韓国女性次世代育成と歴史を



繋げよう未来に!)を山形県天童温泉舞鶴荘で開催し北海道から福島まで100名の会員が集いました。宮城婦人会(厳由美会長)からは50名の会員が大型バスで宮城の交流と観光を兼ねて山形美術館/天童道の駅/山形お蕎麦ランチを堪能しました。研修会の内容は「在日の終活」金紀子司法、行政書士、「若年性認知症の母と生きる」岩佐マリ氏、「骨と軟骨の健康」鄭雄一氏による身近なテーマでもありながらも見過ごしてきていた3つの講義に出席者全員が納得と感動を覚えた2日間でありました。劉中央会長は「コロナ禍ではあるが人と人との出会いが感動を与えてくれます。来年もまた必ず皆様お元気に研修会でお会いしましょうね」と会員に励ましとエールを何度も送って下さいました。

2021 福島 2022 山形 2023 岩手での開催予定です。

青年会便り (姜愛花 青年会会長)



안녕하세요?宮城青年会会長、姜愛花です。7月は、2日に青年会OB会との合同食事会、16日・17日には青年会中央本部主催の大阪で開かれたKYAに参加してきました。

OB会との合同食事会では、会員・会員家族合わせて10人の参加でした。OB会の皆様との親睦を深めつつ、励ましていた

だき、より青年会を盛り上げていこうと思えました。

本当に感謝です。また16日・17日のKYAには、宮城から会員・非会員含め、対象者8名が参加してきました。今回、初めて全国行事への参加するメンバーも多かったのですが、「楽しかった!また行きたい」との声が多く、嬉しいかぎりでした。



告知ですが、9月17日(土)~19日(月)に青年会中央本部主催の 코리아ニューストラベルが長崎にて開催されます。韓半島にルーツを持つ18歳から35歳の青年が対象です!興味のある方は是非 InstagramのDMからご連絡ください。



宮城韓国商工会議所だより

第218号 2022年7月末

新型コロナウイルスの感染拡大でお困りの事業所を  
全力でサポートします

仙台商工会議所 経営相談窓口 TEL 022-265-8127 ※事前予約制

仙台商工会議所、国、宮城県、仙台市などによる支援策全般はこちらを [クリック](#)してご覧ください。

韓国会館駐車場のお知らせ

6/1より韓国会館隣接立体駐車場は無人化となり月決め契約者のみの使用となります。韓国会館後方駐車場をあすか信用組が8台を使用する運びとなりました。民団にいらっしゃるときは会館前2台分に駐車頂くか周辺の有料駐車場をご利用下さい。

## 第2回 한울타리 (新定住者特別委員会) 開催



7月23日(土)、第2回新定住者特別委員会議が韓国会館6階で特別委員14人が参加した中で開かれた。

今回の会議では委員たちを対象に事前アンケート調査を通じて集いの名称と会議開催

回数および運営方法などに対する結果報告をした。

新しく決まった活動名は平和で安定的で、幸せに過ごすための保護膜としての枠を持つ한울타리(ハヌルタリ)という名前で命名し、한울타리의多様な意見を収斂するための会議開催回数は2ヶ月に1回に決まり、次の会議日程は9月土曜日の予定。

運営に対する意見としては宮城地域の同胞のための多様な企画が現実可能な結果として出てくるようフィードバックを通じた結果共有も同時に可能であることを願う意見が主だった。

한울타리から出た意見は11月最後の会議を通じて整理され、民団宮城地方本部に提出する予定だ。

## 第2回 三機関役員合同執行委員会開催

2022年7月23日14:00から第2回三機関役員合同執行委員会に17名が出席し今後の民団事業について意見交換を交わした。



新規事業を展開していく中で第7波のコロナ感染の影響で慎重な審議が行われた。11:00からは団長副団長会議、13:00からは三機関長会議で意見を調整した。

次回第3回の執行委員会は9月土曜日の予定。

## 東北地方協議会次世代プロジェクトセミナー



7月12日(火)13:00 宮城韓国会館4Fで東北地方協議会プロジェクトセミナー第1回実行委員会を開催し、東北6県より12名が集いました。

2年間コロナの影響で開催できずにいたプロジェクトセミナーを今期中に開催すること

で決議しました。開催県でもあり実行委員長の孫哲鎬団長は「2年振りの開催の東北地方協議会プロジェクトセミナーに参加したいなというセミナーにしていきたい。委員皆様のお力添えをお願いします」と挨拶。東北地方協議会プロジェクトセミナー実行委員の自己紹介から始まり活発な意見交換を交わしながら懇親会で交流を深めた。日程は11月11日(金)東北地方協議会 11月12日(土)-13日(日)プロジェクトセミナー福島県花の湯で決定。9月頃に福島で第2回実行委員会開催予定。

## 韓国会館5階図書館利用のご案内

民団宮城の団員及び家族世帯、文化センター登録者であればどなにでも利用可能!

韓国の絵本や小説等(利用時間:09:00~17:00(月~金))  
4階の事務局で受付の上、ご利用ください。(貸出も可能です。)



## 東北韓人会便り



第2次東北韓人会社会的脆弱階層および疎外階層支援事業を追加で進行実施しました。

6月初めの進行事項のような内容と方式で東北地域に居住している韓国人1世の社会的弱者および疎外階層の推薦および選別方法を執行部で審議し討論し、推薦方法を改善し熟慮して追加者を含め計15人分を支援しました。

東北韓人会は世界共通目標 UN の SDGs17「Leave No One Behind」人間幸福・繁栄・健康・教育・平和など人類共同目標17個を積極的に実行・追求していきます。

東北韓人会会長、金梅永(김매영 キム・メヨン)



## 2022年度ハングル教育に興味のある方に

第一次 募集期間 : 2022年 8月31日まで

研修費用 : 無料

研修特典 :

1. 研修プログラム完了者に研修履修証を発行
2. 優秀研修者の民団文化センター ハングル学校 講師活動支援

2022年 第3四半期 在外同胞財団の優秀なハングル学校教師人材養成を目標に全世界のハングル学校の先生だけに提供していた教師認証課程の「正規課程」研修者を募集のご案内です。

ハングル教育に関心のある方には朗報です。ハングル教師養成課程研修 実施のご案内をしますのでご興味のある方は民団事務局までお問い合わせください。

民団宮城 団員の皆様の多くの関心と申請をお願いいたします。

民団宮城事務局 TEL: 022-263-6961



広告募集中! 詳細はご連絡下さい 民団事務局設置用 飲食店チラシ・名刺も募集中! 民団宮城 TEL022-263-6961



李昌勳  
副総領事

筆者が3年前の8月、仙台赴任のすぐ翌日、8・15光復節の行事に参加して初めて民団の方々に挨拶したのが昨日のようですが、もう3年という時間が過ぎたということが信じられないほどです。仙台は東日本大震災の被災地の中心都市としてのみ認識して赴任していた私は、大震災の被害をきれいに復旧し、悲惨な跡は「伝承」という概念でのみ残った姿を見て、大きな感動を受けました。宮城、福島、岩手に住むすべての人々の大きな被害を克服した努力と困難を考えると、自然と頭が下がりました。もっと印象的だったのはその多くの被害の中で家族や親戚を失った痛みを持っている人々も全くそのようなそぶりを見せずに日常を黙々と生きていく姿でした。悲しみを抱いても耐えて被害を克服していく「大人らしい」姿に大きな感銘を受け、これは今後の私の人生の態度にも影響を及ぼすと思います。

昨年、東日本大震災10周年を迎え、総領事館が主催した写真展で民団がどれほど被災者支援のために努力してきたかが分かりました。当時、李根苗団長や李京子婦人会長、そして団員の方々が避難所を回りながら生活必需品を支援し、炊き出し活動で在日韓国人と日本人を励ます姿を全て写真を通してでも、当時どれほど苦勞されたのか見当がつかしました。同胞企業家のアイリスオーヤマ会長も宮城全体の被害を復旧するのに物質的、精神的に多くの役割をされたと聞きました。誰かが「人生は困難と戦って勝ち抜いていく過程」と定義しましたが、私が仙台で学んだ教訓は人生で遭遇する大小の困難も周辺の人々と共に対処していけばどんな困難も克服が可能だということを知ったということです。

この3年間、同胞担当領事として同胞の方々のために私がしたことはあまりにも微力でしたが、多くの方が温かい視線で見て高く評価して下さい、走る領事賞も受けることになり、改めて頭を下げて深く感謝申し上げます。李純午団長の血気盛んな活動力で民団が活気あふれる姿を見て、心の中で大きな拍手を送っています。総領事館を陰に陽に助けてくださったすべての方々に深い感謝を申し上げ、今後後任の領事の努力で総領事館がより一層皆さんとより身近になると信じています。皆様のご健康と事業がますます繁盛することを切にお祈り申し上げます。最後に皆さん、メルボルンに遊びに来てください。お待ちしております。ありがとうございました。

### 駐仙台韓国総領事館便り

#### ハングル・韓国語 YouTube 公募展開催

世界中のすべての人々を対象にハングル韓国語 YouTube 公募展、『K-Language Festa』が開かれます。ハングル・韓国語については、話すことが多いあなた、興味深く斬新な物語を盛り込んで教育(Study)とストーリー(Story)の映像コンテンツに挑戦してください。

**公募テーマ：教育部門(Study)**/ハングル・韓国語の教育方法や学習ノウハウ、特別講義または教育用コンテンツ、**物語部門(Story)**/ハングル・韓国語に関する様々なトピックのストーリーコンテンツ

**公募日程：**応募期間/2022年7月14日～2022年10月9日午前 深夜0時

**公募対象：**全世界の世宗学堂、ハングル学校などのハングル・韓国語教育機関に関わる教師と学生、全世界の韓国語教育課程が開設された小中高校および大学学科の教師と学生、国内外ハングル・韓国語関連サークル、団体、機関の構成員、ハングル・韓国語関連トピックの映像コンテンツ企画/制作に挑戦してみるすべてのコンテンツ制作者

**お問い合わせ：**世宗国語文化院 KLFesta 対外協力局

- Tel : +82-70-7773-9955、- email : sejong@haangle.com

**klfesta.org** (klfesta ホームページからイベント案内や詳しい情報をご覧いただけます)

## 東北日韓友好交流連合会 TOFA

TOFA もいよいよ7月21日に設立総会をすることになり、その準備にずっとかかりきりでした。韓国総領事館の2Fホールを借り、韓国料理のケータリングを頼み、東京からKPOPのダンサーさん呼び、来賓の方々にもご連絡さしあげて、準備万端で21日を待つばかりでした。7月5日には、中村知史会長、金鉉哲副会長、浦田麻弥事務局長の3人が仙台市の藤本副市長さんを訪ね、設立総会開催のお話をして参りました。ところが皆さまもご存じのとおり、コロナが再び猛威を振るい始め、開催日1週間前に「延期」という苦渋の決断をいたしました。やはり大人数で集まり、食事をするのは危険との判断です。今回の設立総会には約50人が参加する予定でしたが、準備段階で70人ほどに増え、今も順調に会員を増やしているの、再開時にはもっと広い会場が必要になりそうです。時期についてはコロナ次第。本日にコロナが早く終わってほしいです。さて、総会以外にも7月はいろいろイベントを計画していて、それらはすべて順調に終わりました。7月14日には光州市民とオンラインで交流する「草の根サランバン」(民団さんのサランバンみやぎとは別)の第1回が開催され、仙台市民と光州市民が合わせて14人集まり、まずは自己紹介をしたり、今後の計画について話し合ったりしま



藤本副市長さん



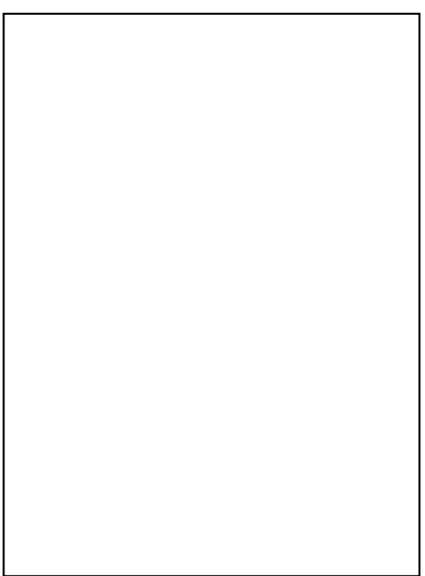
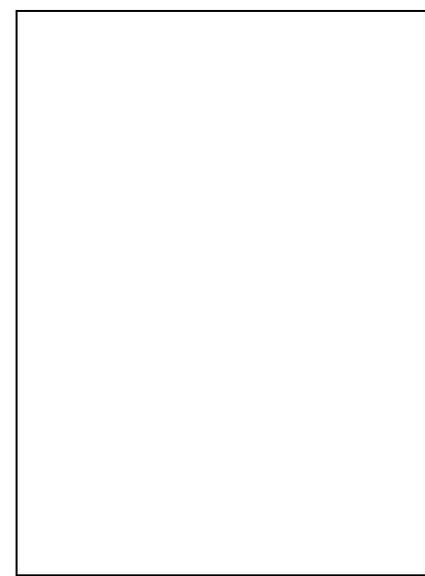
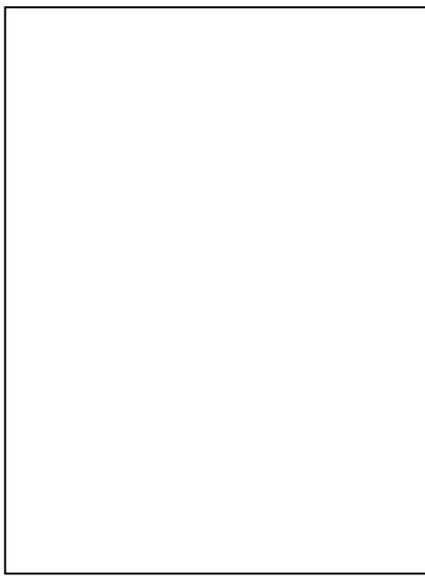
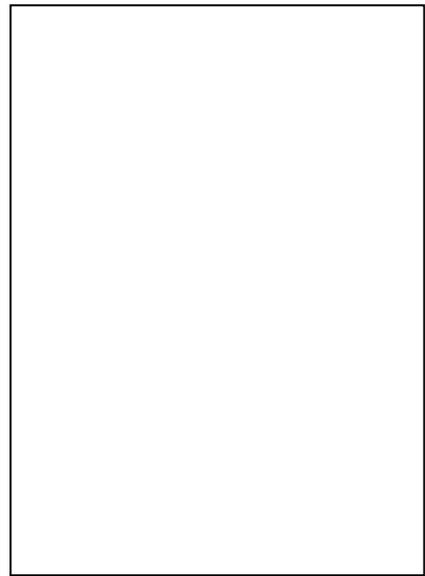
左から加藤慧、ミン・ジヒョン、中村知史

つ、9月24日に韓国会館で行われるオンライン交流につなげていきます。また7月19日には初めて韓国からお客様を迎え、トークショーをしました。こちらは韓国総領事館さんに主催していただき、小説『僕の狂ったフェミ彼女』の作者ミン・ジヒョンさんと、翻訳者でTOFA会員である加藤慧(けい)さんお二人のお話を伺いました。聞き手は中村会長と金副会長。東北大学の学生さんたちで会場は満員、オンラインでも30人以上参加したとのこと。7月19日以外も、ミン・ジヒョンさんはほぼ毎日トークショーとサイン会で日本中を駆け回り、ハードスケジュールをこなして24日に帰国なさいます。東北大学に留学していた韓国の小説家ミン・ジヒョンさんをこれからもTOFAで応援していきます。

さて、TOFA設立に関しては、たくさんの方々にお世話になりましたが、特に駐仙台韓国総領事館の李昌勳副総領事さんにはとてもお世話になりました。8月に仙台を離れることになる李副総領事さんには、21日の設立総会でお礼を申し上げる予定でした。ところが開催延期になりましたので、この日、中村会長と浦田事務局長が総領事館を訪ね、お礼の盾を李副総領事さんに贈呈いたしました。8月はお祭りやお盆があるのでTOFAとしてのイベントは特に企画していません。9月、10月のイベントラッシュ、そして設立総会開催に向け英気を養います。今後ともどうぞよろしくお願い申し上げます。



李昌勳副総領事





## 한식조리사 실기과정 속에서 찾은 황금레시피

센다이한국교육원장 고 승 천

재일동포 여러분! 안녕하십니까?

7 월은 마른장마가 일찍 거치고 무더위와 태풍, 집중 호우 등 자연과의 싸움이 계속될 듯합니다.

자연재해를 슬기롭게 이겨 나가시길 바랍니다. 코로나 19 가 한국, 일본 양쪽에서 다시 7 파의 시작을 이야기하고 백신 4 차 접종 이야기가 나오는 속에 건강관리에도 각별히 유의하시기 바랍니다.

이번 호에서는 한식조리사 실기과정 속에서 찾은 황금레시피를 소개해 드리고자 합니다.

전에 근무하던 직장 인근의 여성문화회관에서 한식조리기능사 실기과정이 있다는 정보를 알게 되어 교육원장 파견 스펙 쌓기와 3 년간의 자취생활에서의 생존을 위하여 한식조리 실기과정에 도전하게 되었는데 하루일과를 마친 야간에 진행을 하고 대부분이 여성들인 속에서 요리를 배우는 것은 좀처럼 쉽지 않은 과정이었지만 차차 익숙해져서 아래의 53 개 전 과정을 한번씩 만들어 보는 성취감을 맛보게 되었습니다.

### 한식조리기능사 실기 과정

1. 비빔밥	2. 콩나물밥	3. 장국죽	4. 국수장국	5. 비빔국수
6. 칼국수	7. 만두국	8. 완자탕	9. 생선찌개	10. 두부겉국찌개
11. 소고기전골	12. 두부전골	13. 닭찜	14. 돼지갈비찜	15. 북어찜
16. 달걀찜	17. 어선	18. 오이선	19. 호박선	20. 생선전
21. 육원전	22. 꽃고추전	23. 표고전	24. 십산적	25. 화양적
26. 지짐누름적	27. 채소튀김	28. 너비아니구이	29. 제육구이	30. 생선양념구이
31. 북어구이	32. 더덕구이	33. 두부조림	34. 홍합초	35. 오징어볶음
36. 무생채	37. 더덕생채	38. 도라지생채	39. 겨자채	40. 칠절판
41. 탕평채	42. 잡채	43. 미나리강회	44. 육회	45. 오이숙장아찌
46. 무숙장아찌	47. 보쌈김치	48. 오이소박이	49. 북어보푸라기	50. 화전
51. 매작과	52. 배숙	53. 재료썰기		

#### ○ 칠절판이란?

칠절판은 맛이 좋고 색이 화려한 음식으로 소고기, 당근, 달걀, 석이버섯, 오이 등 6 가지 재료를 곱게 채 썰어 볶아 밀전병에 싸먹는 음식이다. 모양이 화려하고 맛이 산뜻하여 교자상 주안상에 전채음식으로 알맞으며 표고버섯볶음과 숙주나물을 더하면 구절판이 된다.



○ 칠절판 재료 및 분량 - 소고기(살코기) 50g, 석이버섯 5g, 오이 1/2 개, 당근 50g, 달걀 1 개, 소금 10g, 식용유 30ml **고기양념장** - 진간장 20ml, 백설탕 10g, 대파 1 토막, 마늘 2 쪽, 참기름 10ml, 깨소금 5g, 검은 후추 1g

**밀전병**-밀가루 5 큰술, 소금 약간, 물 5 큰술

#### ○ 칠절판 만드는 황금레시피

- ① 석이버섯 불릴 물을 올려서 끓으면 불린다.
- ② 밀가루와 동량의 물, 소금을 약간 넣고 풀어서 체에 내린다.
- ③ 오이는 소금으로 문질러 씻어 5cm×0.2cm 로 돌려 깎아 채 썰고 당근도 오이와 같은 크기로 채 썰어 소금에 절였다가 물기를 제거한다.
- ④ 불려진 석이버섯은 양손으로 비벼 이끼와 배꼽을 제거한 후 채 썰어 소금, 참기름으로 간하여 볶는다.
- ⑤ 소고기도 오이와 같은 크기로 채 썰어 양념장에 재운다.
- ⑥ 팬에 기름을 두르고 밀전병 반죽을 2/3 큰술 씩 떠서 지름 8cm 가 되게 둥글고 얇게 부쳐서 서로 붙지 않게 식힌다.
- ⑦ 달걀은 황.백으로 분리하여 지단을 부친 후 5cm×0.2cm×0.2cm 로 쪄낸다.
- ⑧ 팬에 식용유를 두르고 오이, 당근, 석이버섯, 소고기 순으로 볶아 펼쳐서 식힌다.
- ⑨ 접시 중앙에 밀전병을 담고 6 가지 재료를 색 맞추어 돌려 담는다.

그럼 우리 동포 여러분, 다음 시간까지 건강하고 행복한 시간 보내시기 바랍니다.

## 「韓食調理師 実技課程」から見つけた 黄金レシピ 仙台韓国教育院長 高 承 天

在日同胞の皆様! アンニョンハシムニカ?

7月は空梅雨が早く過ぎ、猛暑や台風、集中豪雨など自然との戦いが続きそうです。自然災害を賢く乗り越えていくことを祈ります。

韓国と日本 両国では新型コロナウイルス感染症 第7波の始まりを語りはじめ、ワクチン4次接種の話も出ていますので健康管理には格別にご注意なさってください。

今月号では、韓国料理調理師の実技過程の中で見つけた黄金レシピをご紹介しますと思います。

以前勤めていた職場近くの女性文化会館で韓食調理技能士実技課程講座があるとの情報を知り、教育院長派遣のスペック積みや3年間の自炊生活での生存のため、韓食調理実技課程に挑戦することにしました。一日の日課を終えた夜間に行われるし、しかもほとんどが女性だったため、その中で料理を学ぶことはなかなか容易ではありませんでした。しかし次第に慣れてきていつの間にか下記の53個の全過程を一回ずつ作る成就感を味わうようになりました。

### 韓食調理技能士 実技課程

1. ビビンバ	2. 豆もやしご飯	3. チャングク粥	4. 麵 チャングク	5. ビビン麵
6. カルグクス	7. 餃子スープ	8. ワンジャンタン	9. 魚チゲ	10. 豆腐 チョックチゲ
11. 牛肉の 寄せ鍋	12. 豆腐の 寄せ鍋	13. 鶏のチム	14. 豚カルビのチム	15. 干したらのチム
16. 卵チム	17. 魚膳	18. キュウリ膳	19. かぼちゃ膳	20. 魚チョン
21. ユクウオンチ ョン	22. 青唐辛子チョン	23. 椎茸チョン	24. ソプサンジョク	25. ファヤンジョク
26. チルムヌムジョク	27. 野菜天ぷら	28. ノビア焼き	29. チョユク焼き	30. 魚ヤンニョム焼き
31. プゴ焼き	32. トドク(ツルニン ジン)焼き	33. 豆腐煮込み	34. イガイチョ	35. イカ炒め
36. ム(大根)セン チ	37. トドク和え	38. ドラジ(キキョウ)和え	39. からし和え	40. 七折板
41. タンピョンチュ	42. チャプチュ	43. ミナリカンフェ	44. ユッケ	45. オイスチャンアチ
46. ムスクジャンアチ	47. ボッサムキムチ	48. オイソ박	49. プゴブリギ	50. ファジョン(花 ジョン)
51. 메ジャック	52. 베스 (梨塾)	53. 材料の切り方		

#### ○ 七折節板とは?

七折板は味が良く色鮮やかな食べ物で牛肉、ニンジン、卵、イワタケ、キュウリなど6種類の材料を細かく千切りにして炒め、ミルジョンピョン(クレープ)に包んで食べる料理である。

形が華やかで味がさわやかなのでギョジャサン(交子床)や酒案床の前菜料理として適しており、シイタケ炒めともやしナムルを加えると九折板になる。

○ 材料と分量 - 牛肉(살코기) 50g, いわ茸 5g, キュウリ 1/2 個, 人参 50g, 玉子 1 個, 小豆 10g, サラダ油 30ml

**肉のヤンニョム(味付け)** - 醤油 20ml, 砂糖 10g, ネギ 1 切れ, にんにく 2 コ, ゴマ油 10ml, 入りゴマ 5g, 黒コショウ 1g

**ミルジョンピョン**-小麦粉 大さじ1, 塩 少々, 水 大さじ5

#### ○ 七折板を作る黄金のレシピ

- ① 石茸を戻す(沸騰させたお湯でさっと通しておく)
- ② 小麦粉と同量の水に塩を少々入れて溶かし生地を作る
- ③ きゅうりは塩でこすりながら洗い5cm×0.2cmに回しながらむき細切りにし、ニンジンもキュウリと同じ大きさに細切りし、塩を少々ふり塩漬けしてから水気をとる
- ④ 戻したイワタケは両手でこして苔や石づきなどの異物を取り除き、細切りして塩、ゴマ油で炒める
- ⑤ 牛肉もキュウリと同じ大きさに細切り、ヤンニョムで味付けしておく
- ⑥ フライパンにサラダ油をひき②の生地を大さじ2/3ずつ取り、直径8cmの丸いクレープのように薄く焼き、くっつかないように冷ます
- ⑦ 卵は黄身と白身に分け薄く焼き5cm×0.2cm×0.2cmに切る
- ⑧ フライパンにサラダ油をひきキュウリ、ニンジン、イワタケ、牛肉の順に炒めて冷ます
- ⑨ 皿の真ん中にミルジョンピョンを盛り、6種類の材料を色に合わせて彩りよく盛る

では同胞の皆様、次回まで健康で幸せな時間をお過ごしください。